

«ETABLISSEMENT»
«**SERVICE**»
«ADRESSE_1»
«CP» «VILLE»

Rungis le, 5 avril 2005

NOTE DE SECURITE IMPORTANTE

Objet : Vérification de l'état des embouts distaux de duodénoscopes et de leur fixation correcte.

Envoi recommandé avec AVR

Chers clients,

En accord avec l'Afssaps, nous vous prions de trouver ci-dessous une information concernant les duodénoscopes OLYMPUS suivants, lesquels possèdent un embout distal démontable:

**JF 240, TJF 240, TJF-160VR, TJF-160R, TJF 140, TJF-140R, JF-140R et
JF-1T40.**

Afin d'éviter un détachement accidentel en cours d'examen, nous vous recommandons de contrôler avec soin l'état de l'embout distal, ainsi que sa fixation correcte sur l'endoscope selon les recommandations suivantes.

- **Avant de réutiliser** l'embout distal, vérifier qu'il n'est pas endommagé et qu'il peut être fixé correctement à l'endoscope.
- Il est nécessaire d'avoir toujours des embouts distaux de rechange en réserve, au cas où un remplacement serait nécessaire. N'utilisez **JAMAIS** un duodénoscope sans embout distal.
- Respecter scrupuleusement les instructions de montage et de retrait de l'embout distal ci-jointes.
- **Avant toute utilisation d'un duodénoscope**, vérifiez l'absence de dommages au niveau de l'embout, notamment de fissures dans le caoutchouc.

Si vous souhaitez obtenir des informations complémentaires, n'hésitez pas à contacter nos Responsables Régionaux qui se tiennent à votre disposition.

P.S. : Merci de nous retourner sous huitaine l'accusé de réception ci-joint.

par fax au : 01 46 86 66 03
ou par courrier à : OLYMPUS France - Division Endoscopie
Parc d'Affaires SILIC, 74 rue d'Arcueil - BP 90165- 94533 RUNGIS CEDEX

Accusé de réception

A faxer à

OLYMPUS France

au : 01 46 86 66 03

Objet : Embouts distaux duodénoscopes, TJF-160VR, TJF-160R, TJF-140R, JF-140R et JF-1T40

Messieurs,

Par le présent courrier, nous confirmons la réception de votre lettre d'information clients et de l'instruction de fixation pour un maintien correct de l'embout distal. Nous nous engageons à suivre les recommandations OLYMPUS et à effectuer les contrôles nécessaires.

Nom _____

Fonction _____

Etablissement _____

Département/service _____

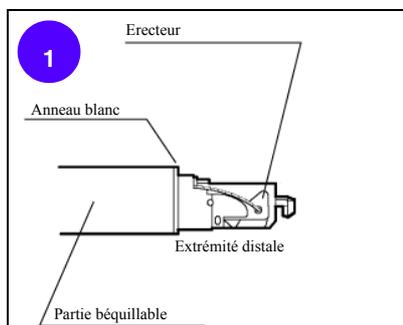
Adresse _____

Code postal/ ville _____

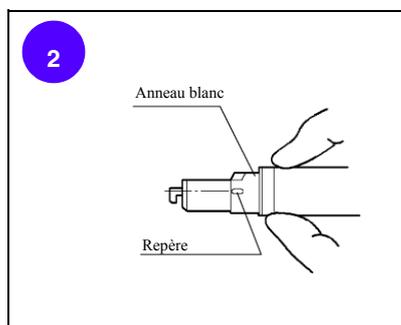
Date _____

Signature

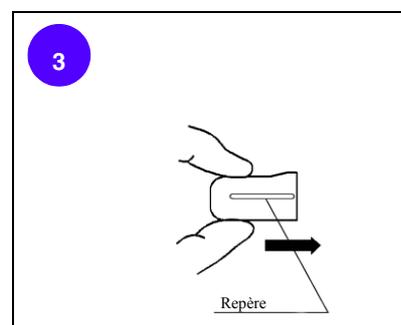
Instructions de montage de l'embout distal MAJ-311/411 pour duodénoscopes Olympus, modèles JF-140R, TJF-140R, JF-240, TJF-240, JF-1T40, TJF-160R, TJF-160VR



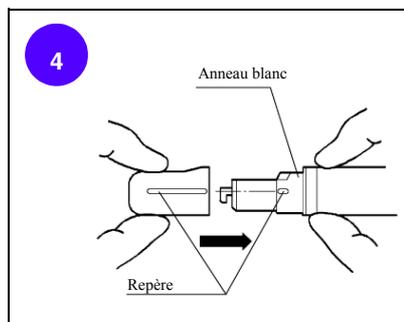
Vérifiez que l'érecteur se trouve en position basse, comme cela est représenté.



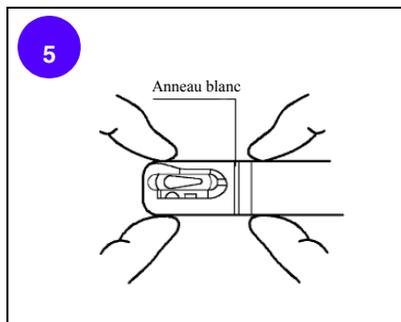
Maintenez fermement la pointe de l'endoscope avec le pouce et l'index de la main droite en face de la partie béquillable juste derrière l'anneau blanc.



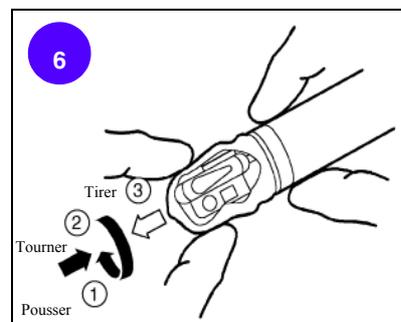
Maintenez fermement l'embout distal par l'extrémité ronde entre le pouce et l'index de la main gauche.



Alignez le repère figurant sur le côté de l'embout avec le repère noir de l'anneau blanc.

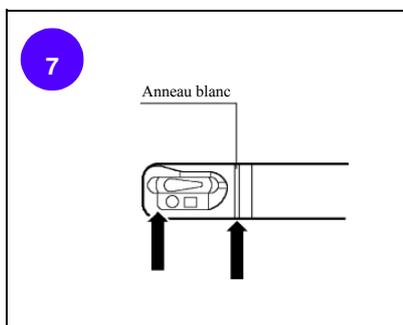


Poussez doucement l'embout sur l'endoscope jusqu'à la butée. La partie proximale de l'anneau blanc doit rester visible.

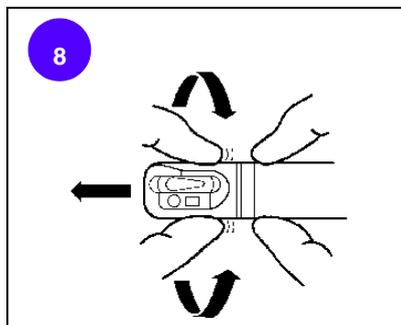


L'embout est maintenu en place grâce à une fixation de type ampoule à baïonnette. Blocage :

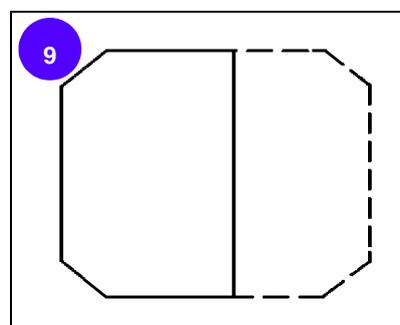
1. Poussez l'endoscope avec l'embout.
2. Tout en continuant à pousser l'endoscope et l'embout, tournez ce dernier dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Relâchez la pression.



L'embout doit maintenant être bloqué en place avec l'anneau blanc, ce dernier étant placé entre l'embout et l'endoscope. Aucun interstice ne doit être visible au niveau des deux positions indiquées.

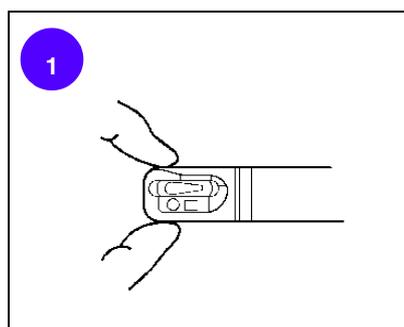


Tournez et tirez prudemment l'embout comme cela est illustré afin de vérifier que ce dernier est solidement fixé.

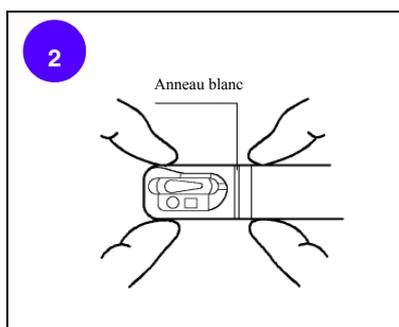


Vérifiez l'image sur l'endoscope. Si une partie du champ de l'image est sombre, cela signifie que l'embout n'a pas été fixé correctement. Dans ce cas, répétez les points 6 à 9.

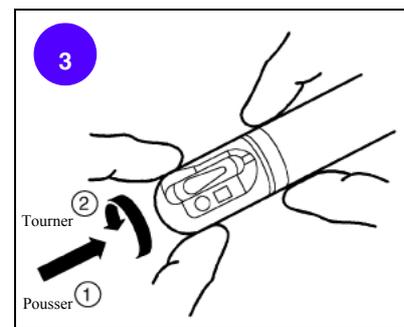
Retrait de l'embout distal



Tout en s'assurant que l'ecteur est en position basse, maintenez fermement l'embout entre l'index et le pouce de la main gauche près de l'extrémité ronde.

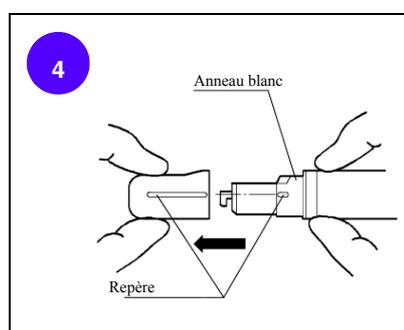


Tenez la pointe de l'endoscope entre l'index et le pouce de la main droite, aussi près que possible de l'anneau blanc.



Débloquer la fixation à baïonnette :

1. Poussez l'embout avec la pointe de l'endoscope.
2. Tout en continuant à pousser la pointe de l'endoscope et l'embout, tournez ce dernier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Retirez ensuite l'embout de l'extrémité de l'endoscope. S'il n'est pas possible de déplacer l'embout, répétez les points 1 à 3.

AVERTISSEMENTS :

1. Avant toute utilisation, vérifiez toujours l'absence de dommages au niveau de l'embout, notamment de fissures dans le caoutchouc (pour les détails, consultez les modes d'emploi).
2. L'embout distal est un article réutilisable néanmoins il ne peut être réutilisé que s'il n'est pas endommagé et s'il peut encore être fixé correctement à l'endoscope.

EN CAS D'ENDOMMAGEMENT DE L'EMBOUT DISTAL, JETEZ CE DERNIER ET UTILISEZ UN EMBOUT NEUF.

3. Lors de la fixation ou du retrait de l'embout distal, maintenez toujours l'endoscope aussi près que possible de l'anneau blanc. Ne saisissez jamais la partie béquillable car cela pourrait endommager l'endoscope.
4. Il est nécessaire d'avoir toujours des embouts distaux de rechange en réserve, au cas où un remplacement serait nécessaire. N'utilisez **PAS** le duodénolescope sans embout distal.